



# Seringues A-dec®

## MODE D'EMPLOI

### SOMMAIRE

---

Introduction . . . . .	1
Fonctionnement de base . . . . .	3
Stérilisation . . . . .	6
Réglages . . . . .	7
Entretien . . . . .	9
Garantie . . . . .	11
Caractéristiques techniques . . . . .	11
Informations réglementaires . . . . .	12

### INTRODUCTION

---

Merci d'avoir choisi un équipement A-dec. Ce guide contient les instructions d'utilisation, de réglage et d'entretien des seringues A-dec autoclavables standard et à eau chaude. Ce guide est destiné aux dentistes et au personnel dentaire.

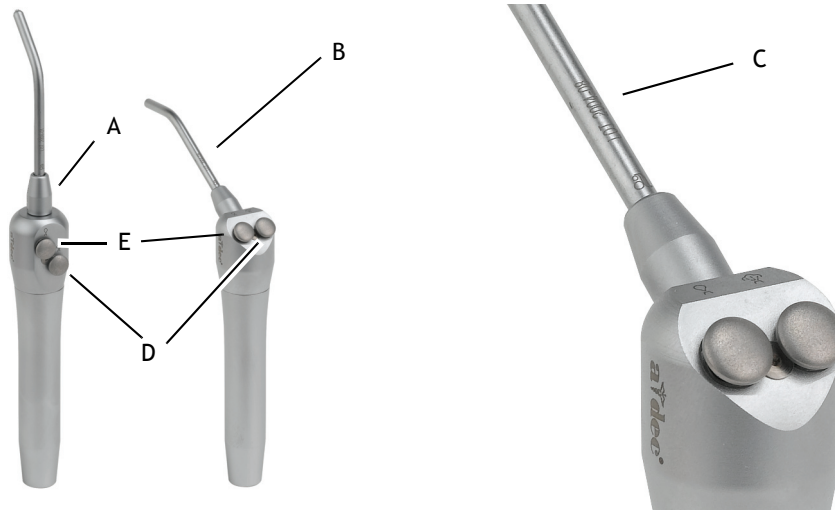
Avant de lire le manuel d'utilisation des seringues A-dec, veuillez lire tous les messages de prudence et d'avertissement. Lisez la description des composants et sachez où se trouvent fonctions et commandes.



## Caractéristiques

La seringue autoclavable A-dec est une seringue à eau et à air à trois voies qui utilise un système breveté d'embouts autoclavables rapides à enclencher.

Figure 1. Caractéristiques des seringues autoclavables



Élément	Description	Instruction supplémentaires
A	Système de fixation des embouts	« Système de fixation de l'embout » à la page 4
B	Embout de seringue	« Embout de seringue A-dec » à la page 3
C	Numéro de lot	« Service clientèle » dessous
D	Bouton d'air	« Fonctions eau, air et vaporisation » à la page 3
E	Bouton d'eau	« Fonctions eau, air et vaporisation » à la page 3

## Service clientèle

Pour le SAV, contactez le revendeur A-dec agréé le plus proche. Lorsque vous appelez le service clientèle A-dec, veuillez vous munir du numéro de série du produit. Le numéro de lot de l'appareil est situé sur la seringue ou sur la fixation de l'embout en format année-mois.

# Fonctionnement de base

## Fonctions eau, air et vaporisation

Toutes les seringues autoclavables A-dec ont des boutons qui permettent de passer alternativement des fonctions eau, air et vaporisation. Pour la vaporisation, appuyez sur les deux boutons en même temps.

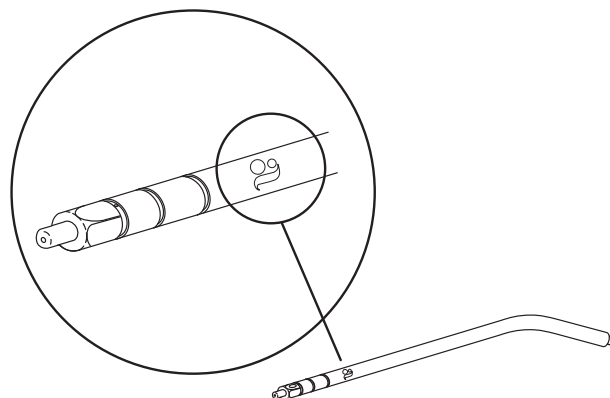
Figure 2. Boutons eau, air et vaporisation



## Embout de seringue A-dec

Votre seringue A-dec est livrée avec deux embouts de seringue A-dec. Un embout possède trois crans de verrouillage qui le maintiennent lorsqu'il est correctement installé et qui l'empêchent d'être éjecté pendant l'utilisation de la seringue. Un embout A-dec se reconnaît par le « a » stylisé de A-dec qui figure sur sa tige.

Figure 3. Signe distinctif



---

**AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement des embouts A-dec avec les seringues A-dec. Les embouts de seringue A-dec ont été conçus et fabriqués pour être utilisés avec les seringues A-dec. L'utilisation d'un embout de seringue fabriqué par une autre société risque d'entraîner son éjection. L'éjection de l'embout comporte un risque d'ingestion ou d'aspiration et nécessite des soins immédiats par un médecin.

---

## Comment installer l'embout de seringue

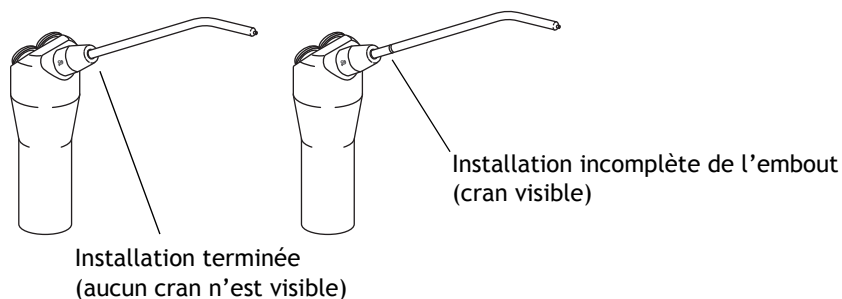
L'installation de l'embout est la même pour le système de fixation standard et pour le système de fixation avec verrouillage.

1. Poussez l'embout de seringue dans son système de fixation jusqu'à ce que vous entendiez deux déclics.



**AVERTISSEMENT** Si vous ne ressentez pas les deux déclics au moment de l'installation de l'embout, veuillez ne pas utiliser la seringue. Les joints toriques à l'intérieur du système de fixation de l'embout sont endommagés et risquent de provoquer l'éjection de l'embout. Remplacez les joints toriques avant d'utiliser la seringue.

Figure 4. Installation de l'embout



2. Pointez la seringue vers le sol, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'air pour vous assurer que l'embout est bien installé.



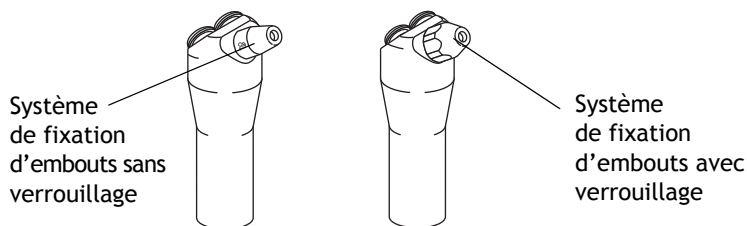
**ASTUCE** Retirez l'embout de seringue en le tirant verticalement de la seringue.

## Système de fixation de l'embout

Les seringues A-dec sont équipées en usine d'un système de fixation d'embouts de seringue sans verrouillage.

Un système de fixation d'embouts avec verrouillage est proposé en option.

Figure 5. Systèmes de fixation d'embout avec et sans verrouillage



### Système de fixation d'embouts sans verrouillage

Le système de fixation d'embouts sans verrouillage a une surface extérieure lisse et vous permet de retirer et d'installer facilement l'embout de la seringue.



**REMARQUE** Le système de fixation d'embouts sans verrouillage ne convient pas à certains usages, par exemple comme écarteur de joue, car l'embout risque de tourner.

## Système de fixation d'embouts avec verrouillage

Le système de fixation avec verrouillage a une forme hexagonale qui vous permet de bien serrer l'écrou, mais empêche sa rotation. L'embout peut alors être utilisé comme écarteur de joue.

### Comment limiter la rotation de l'embout

Votre embout de seringue tourne pour pouvoir vaporiser dans plusieurs directions. Toutefois, si vous utilisez votre embout de seringue comme écarteur de joue et que vous avez l'écrou de fixation hexagonal, vous pouvez alors resserrer l'écrou pour éviter que l'embout ne puisse tourner.

1. Installation de l'embout de seringue. Reportez-vous à « Comment installer l'embout de seringue » à la page 4.
2. Utilisez la clé en plastique fournie avec l'écrou hexagonal pour le resserrer.
3. Vérifiez que l'embout ne tourne pas facilement.



---

**ATTENTION** Le serrage de l'écrou hexagonal sur un embout de seringue mal enclenché va écraser le collier interne et rendre difficile le retrait de l'embout de seringue. L'installation d'un nouvel embout sera impossible.

---



---

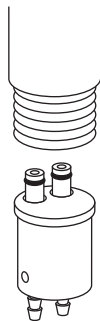
**ASTUCE** Enlevez l'embout en tournant l'écrou hexagonale d'un quart de tour dans le sens anti-horaire et retirez directement l'embout de la seringue.

---

## Borne de seringue à déconnexion rapide

Une borne A-dec à déconnexion rapide permet de retirer une seringue du système porte-instruments sans être obligé de mettre l'appareil hors tension.

Figure 6. Bornes de seringue à déconnexion rapide A-dec



### Comment déconnecter la seringue

1. Mettez l'interrupteur général sur Arrêt.
2. Appuyez sur les boutons Air et Eau de la seringue pour purger le système et dissiper la pression d'eau.
3. Dévissez la poignée de la seringue jusqu'à ce que la tête se détache de la borne.  
Une fois la seringue déconnectée, l'eau restant dans la tête de la seringue s'écoule.



---

**ATTENTION** Avant de retirer une seringue d'une borne sans système de déconnexion rapide, veillez à ne pas oublier d'enlever le réservoir d'eau. Si le réservoir est situé plus haut que la seringue, de l'eau risque de couler par les tuyaux.

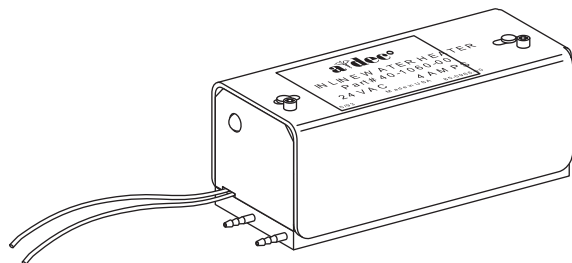
---

## Seringues à eau chaude A-dec

La seringue à eau chaude A-dec délivre de l'eau chaude dans la cavité buccale ce qui élimine la gêne occasionnée par la projection d'eau froide sur des tissus sensibles.

Les systèmes porte-instruments A-dec 300<sup>®</sup> et A-dec 500<sup>®</sup>, ainsi que les instruments de l'assistant, utilisent la tubulure de seringue chauffé par résistance et possèdent un choix de cinq réglages de température. Les systèmes porte-instruments Cascade<sup>®</sup> et plus anciens, ainsi que les boîtiers de montant, utilisent un chauffe-eau en circuit et une tubulure de seringue chauffée par une résistance. La température de l'eau sur un système porte-instruments Cascade ou plus ancien n'est pas réglable. Pour le réglage de la température, voir « Température » à la page 8.

**Figure 7. Chauffe-eau basse tension en circuit pour les systèmes porte-instruments Cascade et plus anciens**



## Stérilisation

Tous les embouts de seringue sont considérés comme des éléments sensibles et doivent être stérilisés après chaque utilisation.

A-dec a conçu des seringues et des embouts autoclavables ou stérilisés par chaleur.

Retirez les seringues et les embouts de seringue du porte-instruments pour les stériliser.

### Déconnexion de la seringue

1. Mettez l'interrupteur général sur Arrêt.
2. Appuyez sur les boutons Air et Eau de la seringue pour purger le système et dissiper la pression d'air et d'eau.
3. Dévissez la poignée de la seringue jusqu'à ce que la tête de la seringue se détache de la borne. Une fois la seringue déconnectée, l'eau restant dans la tête de seringue s'écoule.

### Prénettoyage

Prénettoyez la seringue et les embouts avant de les stériliser.

1. Brossez doucement les filets de seringue avec une brosse en soies en nylon ou en laiton.
2. Retirez l'embout de la seringue.
3. Plongez l'embout dans une solution de maintien jusqu'au nettoyage par ultrasons.
4. Nettoyez l'embout aux ultrasons, en suivant les instructions du fabricant de l'appareil à ultrasons.
5. Avant la stérilisation, purgez tous les agents nettoyants de la seringue et de l'embout.

## Stérilisation

Accomplissez ces différentes étapes pour stériliser votre matériel :

1. Rincez la seringue et les embouts de seringue à l'eau claire.
2. Rincez les embouts à l'alcool isopropylique ou au Vapo-Steril Harvey.
3. Stérilisez les seringues à la chaleur en utilisant un autoclave à vapeur pendant au moins 4 minutes à une température maintenue à 134 °C (273 °F).
4. Stérilisez les seringues à la chaleur en utilisant un autoclave à vapeur pendant au moins 4 minutes à une température maintenue à 134 °C (273 °F).



**ATTENTION** Stériliser du matériel à une température plus élevée réduit la durée de vie des joints toriques.

## Réglages

Le débit d'air et d'eau est réglable sur les seringues A-dec. Les seringues à eau chaude A-dec pour les appareils A-dec 300 et A-dec 500 disposent également d'une température réglable.

### Débit d'air et d'eau

A-dec utilise trois méthodes différentes de réglage du débit d'air et d'eau. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour identifier l'emplacement et la méthode de réglage de votre porte-instruments A-dec ou vos instruments d'assistant.

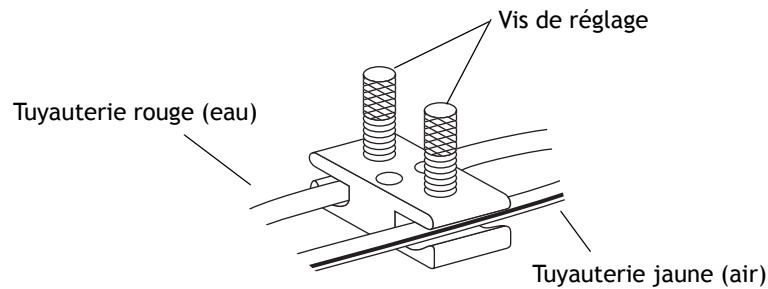
**Table 1. Emplacement et méthodes de régulation du débit**

Modèle	Emplacement du dispositif de régulation du débit	Mode de réglage
Porte-instruments A-dec 300, 532, 533, 541 et 542	Tête et centre de commande	Robinet à manchon
Instruments d'assistant A-dec 300 fixés à l'arrière	Zone du bloc d'alimentation	Robinet à manchon
Instruments d'assistant A-dec 300 sur support latéral	Support central	Robinet à manchon
Porte-instruments Cascade 2140, 2150, 2270 et 2280	Bloc de commande à l'intérieur de la tête de commande	Clapets de contrôle du débit sur le bloc de commande
Porte-instruments Radius® 2122 et 2132	Bloc de commande à l'intérieur de la tête de commande	Clapets de contrôle du débit sur le bloc de commande
Instruments d'assistant Cascade	Boîtier de montant	Robinet à manchon
Instruments d'assistant Radius 7115	Bras de levage du fauteuil	Robinet à manchon
Instruments d'assistant Radius 7285	Boîtier de soutien de crachoir	Robinet à manchon

## Réglage du débit avec un robinet à manchon

1. Tournez la vis de réglage du débit d'eau vers la droite pour réduire le débit ou vers la gauche pour l'augmenter (see Figure 8).
2. Tournez la vis de réglage du débit d'air vers la droite pour réduire le débit ou vers la gauche pour l'augmenter.
3. Appuyez sur les deux boutons de la seringue pour vérifier la vaporisation.

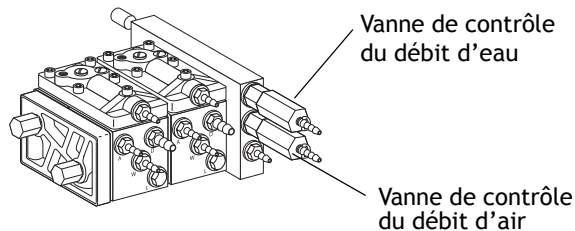
Figure 8. Robinet à manchon



## Réglage du débit avec des clapets d'arrêt

1. Tournez le clapet d'arrêt supérieur vers la droite pour diminuer le débit d'eau ou vers la gauche pour l'augmenter (see Figure 9).
2. Tournez le clapet d'arrêt inférieur vers la droite pour diminuer le débit d'air ou vers la gauche pour l'augmenter.
3. Appuyez sur les deux boutons de seringue pour vérifier la vaporisation.

Figure 9. Clapets d'arrêt sur le bloc de commande



## Température

La seringue à eau chaude A-dec possède 5 réglages de température. Contactez votre revendeur A-dec agréé pour qu'il règle la température d'eau.



# Entretien

La seringue a été conçue pour un entretien facile dans le cabinet dentaire. Les parties de la seringue soumises à l'usure dans des conditions normales d'utilisation sont fournis dans un kit de réparation de seringue qui peut être commandé auprès de votre distributeur A-dec agréé.

Soin et entretien correct de votre seringue A-dec sont essentiels pour garantir la sécurité de vos patients et la fiabilité de cet instrument de précision.

## Utilisez uniquement du lubrifiant à la silicone A-dec

Utilisez uniquement du lubrifiant à la silicone A-dec pour lubrifier les boutons de la seringue et les joints toriques du système de fixation d'embouts de seringue.



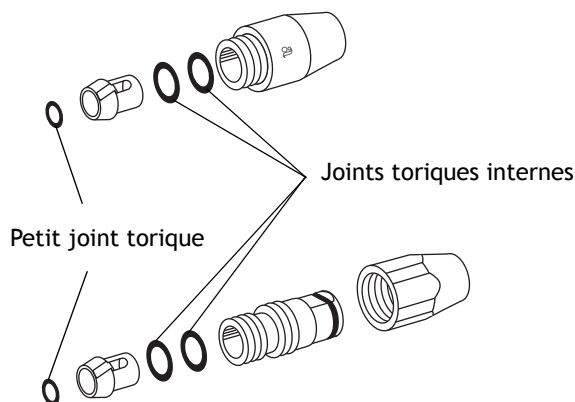
**ATTENTION** L'emploi de lubrifiants à base de pétrole (gels, crèmes ou lotions) risque de faire gonfler et/ou de détériorer les joints toriques de la seringue. Ceci peut provoquer une panne ou un dysfonctionnement de votre seringue.

## Pièces détachées A-dec

Les pièces détachées A-dec ont été conçues spécialement pour votre seringue A-dec et vous assurer un fonctionnement parfait de la seringue.

Par mesure de prévention, A-dec vous recommande de remplacer les deux joints toriques internes et le petit joint torique dans le système de fixation d'embout de la seringue au moins une fois par an. Lubrifiez les joints toriques avec un lubrifiant A-dec à la silicone au moment de les remplacer.

**Figure 10. Joints toriques du système de fixation de seringue**



## Dépannage

Reportez-vous au tableau de dépannage pour identifier et résoudre les problèmes de seringue :

**Table 2. Dépannage**

Problème	Cause possible	Action
De l'air ou de l'eau fuit par les boutons de la seringue	Joints toriques défectueux sur le bouton	Remplacez l'ensemble du bouton
De l'eau s'écoule par l'embout de seringue alors que la seringue n'est pas utilisée	Joints toriques défectueux sur le bouton Eau	Remplacez le bouton Eau
Un bref jet d'eau est vaporisé par l'embout lorsque vous appuyez sur le bouton Air	Embout de seringue mal installé ou endommagé	Enlevez et réinstallez correctement l'embout de seringue Remplacez l'embout de seringue s'il fuit toujours
De l'eau ou de l'air fuit par la poignée de la seringue	La poignée de la seringue n'est pas bien vissée sur la seringue	Serrez la poignée sur la seringue.
	Les joints toriques de la borne sont endommagés	Remplacez les joints toriques sur la borne et lubrifiez-les avec du lubrifiant A-dec à la silicone
De l'air fuit par le haut du système de fixation d'embouts	L'embout de seringue est endommagé	Remplacez-le par un embout neuf.
	Les joints toriques internes du système de fixation sont endommagés	Remplacez les deux joints toriques internes du système de fixation.
L'embout de seringue est difficile à installer	Les joints toriques internes du système de fixation ont été lubrifiés avec un lubrifiant à base de pétrole	Remplacez les joints toriques et retirez les résidus de lubrifiant du système de fixation. Utilisez du lubrifiant A-dec à la silicone sur les joints toriques neufs.
	Le système de fixation d'embouts a été endommagé	Remplacez le système de fixation d'embouts
De l'eau fuit depuis la base du système de fixation d'embouts	L'embout pas correctement installé	Poussez l'embout à fond jusqu'à ce que le troisième cran ne soit plus visible
	Le petit joint torique dans le système de fixation d'embouts est défectueux	Remplacez le joint torique ou le système de fixation d'embouts
L'embout de seringue reste desserré dans le système de fixation d'embouts	Embout de seringue utilisé d'une autre marque que A-dec	Remplacez-le par un embout de seringue A-dec
	Les joints toriques sont usés ou endommagés	Remplacez les joints toriques

## Garantie

A-dec garantit tous ses produits contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant un an à compter de la date de livraison. La seule obligation d'A-dec dans le cadre de cette garantie consiste à fournir des pièces en cas de réparation, ou à sa discrétion, une pièce de rechange (main-d'œuvre exclue). L'acheteur n'a aucun autre recours. Tous les dommages spéciaux, indirects et fortuits ne sont pas couverts. Une lettre de violation de garantie devra parvenir à A-dec au cours de la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise installation ou d'un mauvais entretien, d'un accident ou d'une mauvaise utilisation. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de produits chimiques et méthodes de nettoyage, désinfection ou stérilisation. La garantie ne couvre pas non plus les ampoules électriques. Vous devez respecter les instructions fournies dans le *Mode d'emploi* A-dec (instructions d'utilisation et d'entretien) sous peine d'annulation de la garantie.

A-dec garantit les cylindres pneumatiques des fauteuils dentaires A-dec, à la fois de levage et d'inclinaison, pendant 10 ans à compter de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive aux cylindres de fauteuil A-dec déjà installés. La garantie couvre les cylindres de fauteuil jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret sont couverts par une garantie A-dec d'un an.

Aucune autre garantie n'est faite en matière de qualité commerciale ou autre. Pour le SAV, contactez le distributeur A-dec agréé le plus proche. Renseignez-vous sur les coutumes locales et la réglementation en faveur des personnes à mobilité réduite lors de l'installation de cet appareil.



---

**ATTENTION** La loi fédérale des États-Unis stipule que ce dispositif ne peut être vendu que sur ordonnance d'un dentiste, médecin ou praticien diplômé de l'État dans lequel il exerce, et limite l'utilisation d'un tel appareil.

---

## Caractéristiques techniques

### Exigences minimales pour les circuits d'eau et d'air

Air : 70 L/min (2.50 scfm) à une pression de 550 kPa (80psi)

Eau : 6 L/min (1.50gpm) à une pression de 280 kPa (40psi)



---

**REMARQUE** Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis. Certaines exigences pourront varier d'un pays à l'autre. Pour plus d'informations, contactez le distributeur A-dec agréé le plus proche.

---

## Informations réglementaires

Le document *Informations réglementaires et caractéristiques techniques* est fourni avec l'appareil d'examen dentaire A-dec conformément aux exigences d'homologation de qualité hôpital. Si vous avez besoin de ces informations, consultez la bibliothèque de documents sur [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



### Siège social d'A-dec®

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 États-Unis  
Tél. : 1.800.547.1883 aux États-Unis et Canada  
Tél. : 1.503.538.7478 hors États-Unis et Canada  
Fax : 1.503.538.0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) / [www.a-dec.biz](http://www.a-dec.biz)

### Centres de distribution internationale

#### A-dec Royaume-Uni

*Représentant agréé dans l'UE*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Angleterre  
Tél. : 0800 ADECUK (233285) au Royaume-Uni  
Tél. : +44 (0) 24 7635 0901 hors Royaume-Uni  
[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

#### A-dec Australie

Unit 8, 5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australie  
Tél. : 1.800.225.010 en Australie  
Tél. : +61 (0)2 8332 4000 hors Australie  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)



85.0680.01 Rev AD  
Copyright 2010 A-dec Inc.  
Tous droits réservés.